

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 28 [i.e. 29] (2001)
Heft: 115

Artikel: Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron
Autor: M.-L.G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244374>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

à onna dozanna de dzein que recordant à Vè-tsî lè Bllian
mâ que vîgnant du outra pâ. A Bex, noûtron pionnié Pierre
Devaud recorde assebin onna dîysanna de dzein. Cein fâ
plliésî que lâi ausse oncora atant de fennè et d'hommo
que s'interessant à noûtra vîlhie leinga et preignant on-
na vouârba po la tsoûyî bounadrâi. Ao dzor de vouâi, a-
voué tot cein que sè passe pè lo mondo, foudrâi pas mè-
presî noûtron hîretâdzo.



Lè Sansounet l'ant tsantâ. Lè z'
hommo assebin, tot solet, "La
cloche du soir", on galé tsant
que va tant bin à lâo pottè !
Tandu onna ball'eimpartyà famelyî-
ra lè damè ant apportâ dâi pllia-
talâie de bonbenisse su lè trâ-
bîliè; tsacon l'a pu sè regalâ à
tsavon avoué totè sortè de quegnu.
A-te que po la tenâbllia statutéra
de l'an 2001.

M.-L. Goumaz

P.S. Lâi a onna tropa de patoisan que prepâre onna rap-
ponsa âo dicchounéro Duboux et cein va gaillâ ein-an



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et EINVERON

Lo deçando 16 de djuin 2001, l'Amicâla l'a z'u
sa derrâire tenâbllia dèvant lo tsautein. 50 meimbro î-
rant vegnu tant qu'à Pouèdâo po passâ einseimbllo onna
galésa vêprâ. Lo presideint, Fanfouet Lambelet, a saluâ
on novî, M. Capello de Carrodze. Pu, l'a preseintâ onna
grachâosa, setâie à la trâbllia dâo comitâ, damusalla
Elisabeth Böck, de Vienne ein Autriche, que recorde à
l'Universitâ à Losena et prepare onna thèse de doctorat

su lè patois franco-provençaux. Ye va dinse d'Associa-
chon de patoisan ein Fèdèrachon et ein Amicâlè, ye quies-
tione lè dzein po savâi bounadrâi porquie s'adenant à
mantenî lo patois, se l'ant dèvesâ quand l'îrant bouîbo
âo bin quemeint l'ant apprâi et ya rapertsî dâi z'infor
chon pertot. Fèlicitachon à sta dzouvena que s'apèdzene
à on pucheint travau et que lâi trâove on plliésî destrà.

La fîta remanda et interrègionâla dâi patoisan
à Saignelègier, l'è po binstoû. La chorâla "Lè Sansounet"
lâi âodrâ avoué 'nna tropa d'ami. Tsacon sè redzoye de
sta veseta dein n'on cârro lyein dè tsî no, pas tant co-
gnu. A cein que diant, 9 patoisan vaudois l'ant ècrit
ôquie po lo concoû, que l'è vretâblliameint ôquie po dâi
Vaudois ! Sè di dè leu que sant djamé prissâ, rein tant
zèlâ, prâo soveint on bocon taguenet... qu'atteindant
adî po vèrè... Foudrà vèrè po allâ po fére... qu'ant ac-
cotemâ dè dere quand l'è qu'on lâo coumande on travau,
Faut crâire que sant à bu dè lâo reveillî !

Lo 20 de mâi lâi a z'u fîta âo tsatî d'Oûron
po fére à cougnâitre sti bî "castel" dâi z'autro yâdzo.
Quauque patoisan lâi ant vityû quauque z'hâore benhirâo-
se ein dèveseint lo patois et ein fotemasseint avoué dâi
z'ése dâo vîlhio tein. L'ant ètâ bin remachâ.-

Lè tradechon et lè metî vaudois que l'ant ètâ
presseintâ on yâdzo au Ballenberg pouant être reyu su
on "diaporama" à la Ferme des Troncs" prî dè Mèzîre
lè 21 et 22 de djuiè.-

On lâivrotet sè prepare avoué dâi galé z'ècrit
de Frèdi Rodze dâo Mare (Frédéric Rouge du Marais à
Forel/Lavaux. L'îre pètabosson et savâi quemet pas ionn
contâ ein patois. Sarâ on vretâbllio plliésî dè pouâi
lo lyère. Aprî tot cein lâi a z'u prâo gouguenette, gan-
doise, conto, poésie po lo dzoûyo de tsacon, sein âoblyâ
onna balla regalârda de bonbenisse.

Ao yâodzo que vin, à Saignelégier po lè z'on, à
l'âoton po lè z'autro !

M.-L.G.